

LIVELLI DI EMISSIONE SONORA

I rilievi sono stati effettuati con aspirazione attiva e in accordo alle norme ISO/DIS 7960 per quanto riguarda il materiale di prova, le condizioni di misurazione e gli strumenti.

Livello di pressione acustica al posto operatore in entrata

Livello di pressione acustica al posto operatore in uscita

Livello di potenza acustica in lavoro

NOISE LEVELS

The measurements were taken with the suction system running, in compliance with the ISO/DIS 7960 standards under the specified test conditions, using the recommended materials and measuring instruments.

Acoustic radiation pressure at the operator's place: where the work-pieces are fed

Acoustic radiation pressure at the operator's place: where the work-pieces are exit

Acoustic power with the machine running

NIVELES DE EMISION SONORA

Las observaciones se realizaron con la aspiración activada y de acuerdo con las normas ISO/DIS 7960 para el material de prueba, las condiciones de medición y los instrumentos.

Nivel de presión acústica en el lugar de operario en la entrada

83,9 dB (A)

Nivel de presión acústica en el lugar de operario en la salida

81,8 dB (A)

Nivel de potencia acústica en trabajo

95,9 dB (A)

M&T Rimini / Stampa Pazzani / N5K397



Ogni prodotto Casadei si adegua alle normative di sicurezza vigenti in ogni paese. Il marchio CE, obbligatorio per i paesi della Comunità europea, certifica la qualità e la validità del prodotto in riferimento a norme ritenute fra le più severe e moderne al mondo.

Any Casadei product complies with the safety regulation enforced. The CE mark, compulsory in all the nations of the European Community, certifies the quality and safety standards of the product.

Cada producto Casadei es elaborado según las disposiciones de seguridad vigentes en cada país. La marca CE, obligatoria para los países de la Comunidad Europea, certifica la calidad y la validez del producto y es la referencia de las normas más severas y modernas del mundo.

MATRIX



Casadei Gianfranco S.p.A. - 47827 Villa Verucchio (Rn) - Italy
Tel. 0541 674444 - Fax 0541 679411

E-mail: casadei@infotel.it

INTERNET HOME PAGE: www.infotel.it/casadei

MATRIX

Le caratteristiche tecniche e gli allestimenti presentati in questo prospetto possono subire variazioni o differire dal listino.
Le immagini riprodotte non sono vincolanti.

Technical data and composition presented in this catalogue may vary and could be different from price list.
Pictures reproduced are only indicative.

Las características técnicas y las composiciones ilustradas en este folleto pueden subir variaciones o no ser correspondientes a la lista de precios.
Las imágenes propuestas son solamente indicativas.

SCORNICIATRICI AUTOMATICHE
AUTOMATIC THROUGHFEED MOULDERS
MOLDURERAS AUTOMATICAS



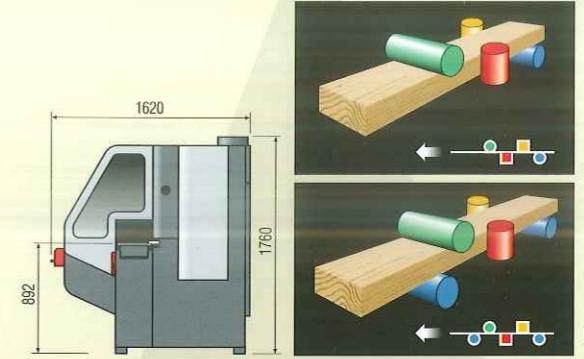
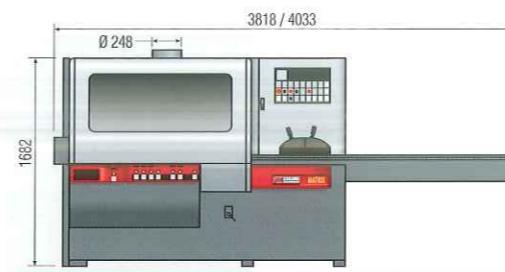
www.hoechsmann.com

MATRIX



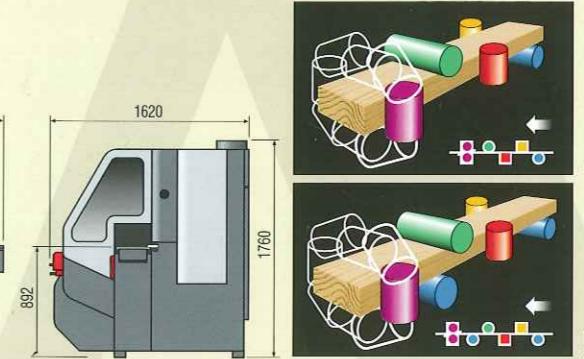
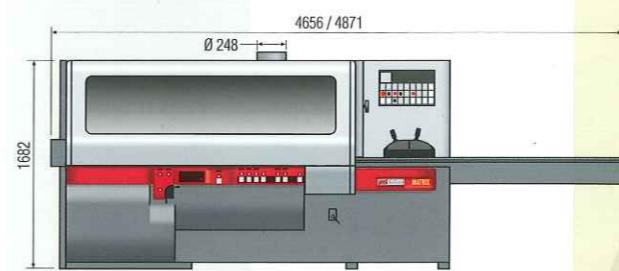
SCORNICIATRICI AUTOMATICHE
AUTOMATIC THROUGHFEED
MOULDERS
MOLDURERAS AUTOMATICAS

MATRIX 4/5



4

MATRIX 4+1/5+1



5

4+1

5+1

Matrix è la sintesi della pluriennale esperienza Casadei nella progettazione e fabbricazione di profilatrici e scorniciatrici. Altamente affidabile e di grande capacità produttiva, è costruita con componenti di qualità, progettati e testati per consentire le massime prestazioni della categoria. Questa moderna profilatrice, con dotazioni di serie in linea con la "direttiva macchine CE", risponde alle sempre più esigenti richieste dell'utilizzatore finale:

- rapidità nella messa a punto della macchina (QUICK-SET) • semplicità d'uso • affidabilità e robustezza.

Matrix is the result of years of researches and development into the engineering and manufacturing of automatic throughfeed moulders. Reliable and productive, the Matrix is built with quality components, designed and tested to reach the best results. This new throughfeed moulder complies in his standard version with CE regulation and fulfills the growing needs of the end user:

- fast tool change (QUICK-SET) • ease of use • reliability and sturdiness.

Matrix es el resultado de la veterana experiencia Casadei en la proyección y construcción de molduradoras. Altamente fiable y productiva la Matrix está construida con elementos de calidad estudiada y pensada para resistir las más gravosas condiciones de trabajo en su categoría. Esta máquina moderna, responde a los más modernos requisitos de seguridad y a las constantes necesidades del usuario final:

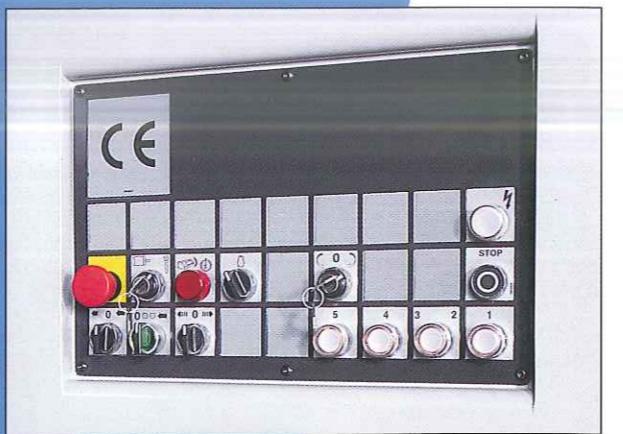
- rapidez en el cambio de herramientas y en la puesta a punto (QUICK-SET) • simplicidad de uso • fiabilidad y robustez.

La nuovissima struttura del basamento, in lamiera di acciaio, è stata sviluppata al computer con l'ausilio di moderni software per la progettazione meccanica. Il risultato è una unità compatta e robusta, esente da vibrazioni, realizzata in impianti produttivi all'avanguardia.

The structure of the machine frame, fabricated with steel, has been designed on computer with the latest software. This technology enabled us to design a heavy duty but compact machine structure, for vibration free operation.

La nueva configuración del zócalo, de plancha de acero, ha estado desarrollado por ordenador y con apoyo de modernos software de proyección mecánica. El resultado es una unidad compacta y robusta, exenta de vibraciones y construída en unas instalaciones de vanguardia.

MATRIX



Tutti i principali comandi e dispositivi di regolazione sono ergonomicamente posizionati in prossimità del "posto operatore". Con un semplice gesto è possibile modificare o verificare l'esatta impostazione della macchina per il lavoro che si andrà ad eseguire.

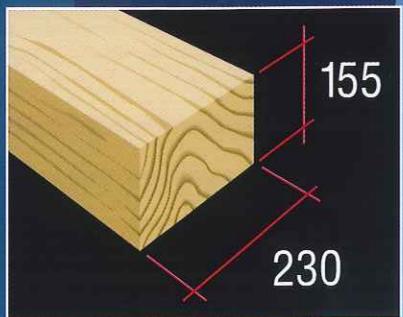
All main controls and adjustment are conveniently and ergonomically located next to the operator working position. With a simple operation is possible to modify or verify the correct machine set-up.

Todos los principales mandos y dispositivos de regulación están ergonomicamente situados en proximidad al puesto de trabajo. Con un simple movimiento, es posible modificar o verificar la predisposición de la maquina para el trabajo que vamos a realizar.

Il piano di entrata in acciaio a struttura tubolare e la guida sul lato destro forniscono un'accurato piano di appoggio per una precisa lavorazione dei pezzi, sono facilmente regolabili tramite le aposite leve e consentono un'asportazione massima di 10 mm.

The infeed table, with tubular structure, and the infeed fence on the right side, ensure a precise reference for straightening, are easily adjustable through the quick action levers, and allow a maximum cutting depth of 10 mm.

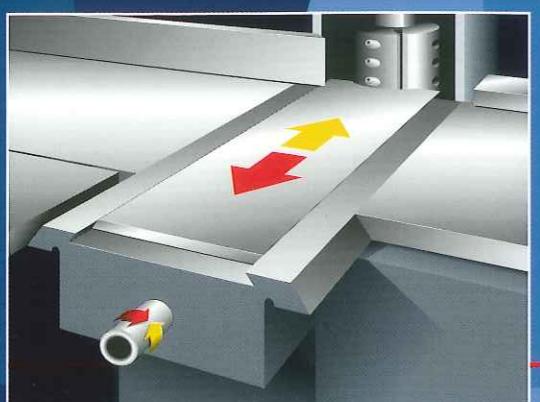
La mesa de entrada de acero de estructura tubular y su guía en el lado derecho configuran una perfecta mesa de apoyo, para un preciso trabajo de las piezas, la facilidad de regularla se consigue a través de las adecuadas palancas que le permiten un máximo rebaje de 10 mm.



GRANDE CAPACITA' DI LAVORAZIONE
Il generoso dimensionamento della struttura della MATRIX, consente di produrre travi finite di elevata sezione, sia in piallatura che profilatura.

HIGH CAPACITY WORKING RATE
MATRIX big dimensions allow machining of beam with great section both in profiling and planing.

GRAN CAPACIDAD DE TRABAJO
Las grandes dimensiones de la MATRIX permiten de trabajar tableros acabados de sección elevada tanto cepillando como moldurando.



Oltre al QUICK SET, la MATRIX offre un sistema di regolazione rapida del piano di lavoro di fronte agli alberi verticali sinistro e destro che consente:
 - massimo appoggio del pezzo sul piano durante la lavorazione
 - ottima lavorabilità di pezzi con sezione molto ridotta

Together with the "QUICK SET", MATRIX offers a quick adjustment device for the working table in front of left and right vertical spindle which allows :
 - maximum support of wood piece during machining
 - optimum workability of pieces with extremely reduced section.

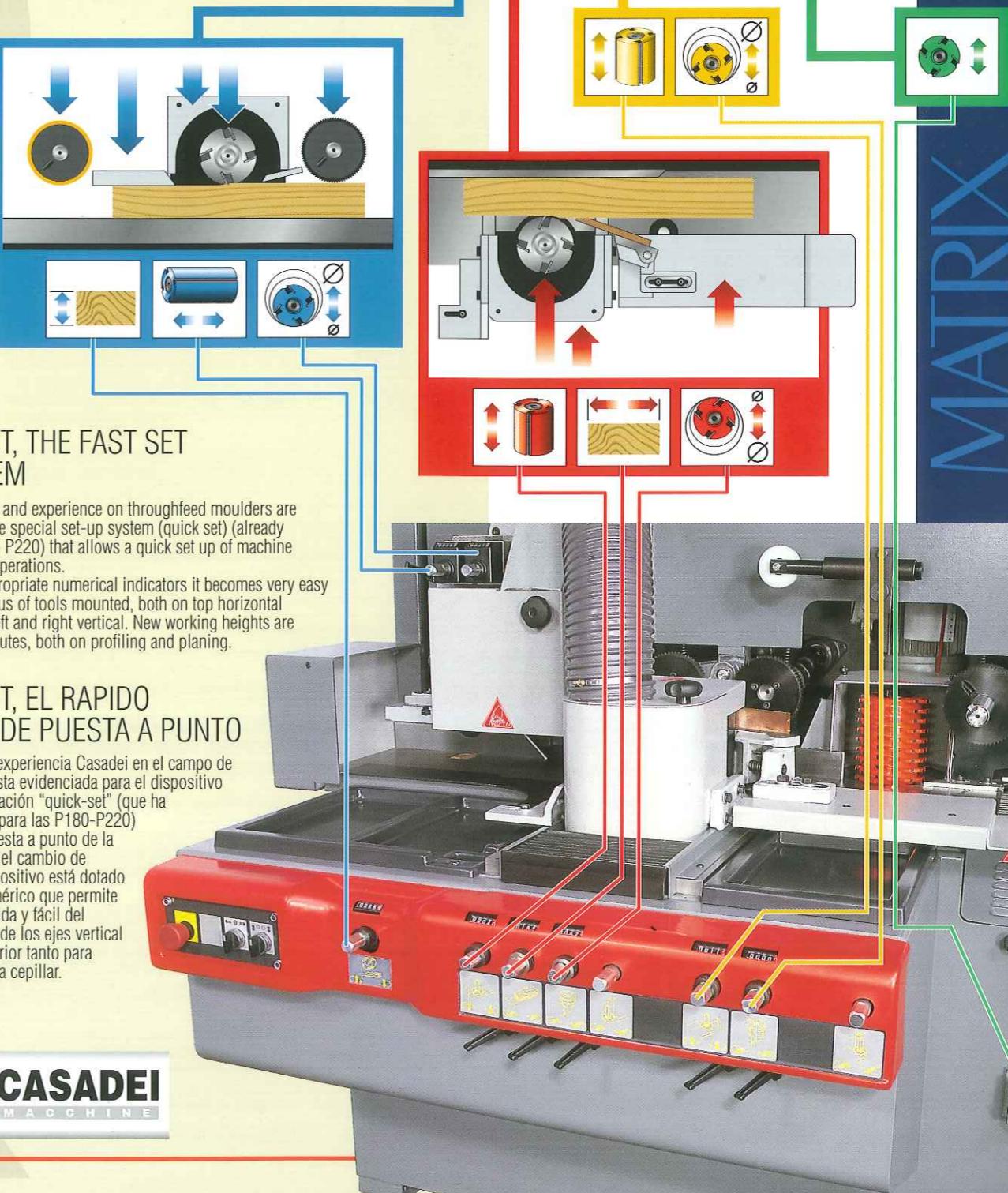
La MATRIX ofrece tambien un sistema de regulación rápida de la mesa de trabajo en relación con los ejes tupis que permite :
 - maximo apoyo de las piezas sobre la mesa de trabajo durante el trabajo
 - posibilidad de optimo acabado de piezas de medidas reducidas

QUICK SET SYSTEM

QUICK SET, IL VELOCE SISTEMA DI MESSA A PUNTO

La tradizione e l'esperienza CASADEI nella scorniciatura, si ripropongono con lo speciale sistema di regolazione rapida (QUICK-SET) (già utilizzato con successo sulle nostre P180-P220) che velocizza la messa in punto della macchina nel cambio lavorazioni.

Con gli appositi indicatori numerici è semplicissimo impostare il nuovo raggio degli utensili montati, sia sull'albero orizzontale superiore che sugli alberi verticali destro e sinistro, determinando in pochi minuti tutte le nuove quote di lavorazione, sia in caso di profilatura che di piallatura.



QUICK SET, THE FAST SET UP SYSTEM

Casadei tradition and experience on throughfeed moulders are displayed with the special set-up system (quick set) (already utilized on P180- P220) that allows a quick set up of machine when changing operations.

By using the appropriate numerical indicators it becomes very easy to adjust the radius of tools mounted, both on top horizontal spindle and on left and right vertical. New working heights are calculated in minutes, both on profiling and planing.

QUICK SET, EL RAPIDO SISTEMA DE PUESTA A PUNTO

La tradición y la experiencia Casadei en el campo de las moldureras esta evidenciada para el dispositivo especial de regulación "quick-set" (que ha sido utilizado ya para las P180-P220) para la rápida puesta a punto de la maquina durante el cambio de trabajo. Este dispositivo está dotado de indicador numérico que permite la regulación rápida y fácil del posicionamiento de los ejes vertical y horizontal superior tanto para perfilar como para cepillar.

CASADEI
MACCHINE



ALBERO VERTICALE SINISTRO A POSIZIONAMENTO AUTOMATICO

La MATRIX è dotata (a richiesta) di dispositivo ottimizzatore di larghezza, automatico, sull'albero verticale sinistro. Tale dispositivo permette di eliminare la preselezione di pezzi con larghezze diverse, nonché la relativa regolazione dell'albero sinistro; infatti l'albero si posiziona automaticamente sulla larghezza del pezzo da lavorare.

La larghezza di lavoro viene indicata da un visualizzatore elettronico.

OPTIMIZING DEVICE FOR VERTICAL SPINDLE

MATRIX can also be equipped with an automatic width optimizing device on the left vertical spindle. This device eliminates need of continuous manual adjustment of working width required when pieces of different width have to be machined in sequence. With this device the spindle positions itself automatically on the stock width to be machined. A digital electronic readout displays the working width.

TUPI IZQUIERDA CON OPTIMIZADOR AUTOMATICO DEL ANCHO DE TRABAJO

MATRIX puede ser equipada, bajo demanda, con el optimizador del ancho de trabajo para la tupi izquierda. Este dispositivo permite de eliminar la pre-selección de piezas de anchos diferentes y tambien la regulación de la tupi izquierda. La tupi izquierda se posiciona automáticamente y el ancho de trabajo es indicado por un visualizador electrónico.



PIALLA-RASANTE

Il primo albero pialla, dotato di fresa rasante, esegue perfettamente la preraddrizzatura di pezzi storti o curvi. Grazie alla particolare lavorazione a "pettine" delle piastre sul piano di lavoro, la rumorosità dell'utensile in rotazione viene ridotta a livelli minimi.

REBATING CUTTER

The first planer spindle is equipped with rebating cutter to straighten bent and twisted workpieces. The special lips of the table next to the planer head greatly reduce the noise produced by the cutterhead.

FRESA RASANTE

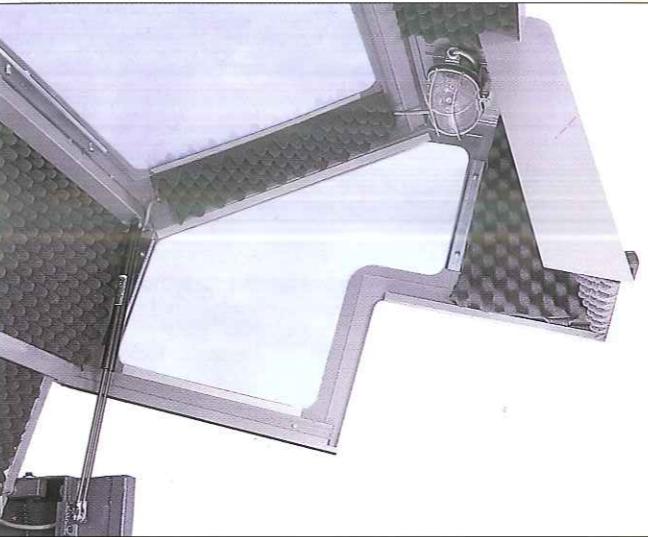
El eje preceppillador, equipado con una fresa rasante ejecuta perfectamente el pre-enderezado de las piezas torcidas o curvadas. Gracias a la particular construcción de la mesa de trabajo del tipo "peine", el ruido de los utilajes en rotación disminuye a niveles mínimos.



La MATRIX può essere dotata a richiesta, di una pompa di lubrificazione manuale per facilitare lo scorrimento di pezzi bagnati o resinosi.

MATRIX can be equipped, upon request, with a manual lubrication pump to facilitate feeding of wet or resinous stocks.

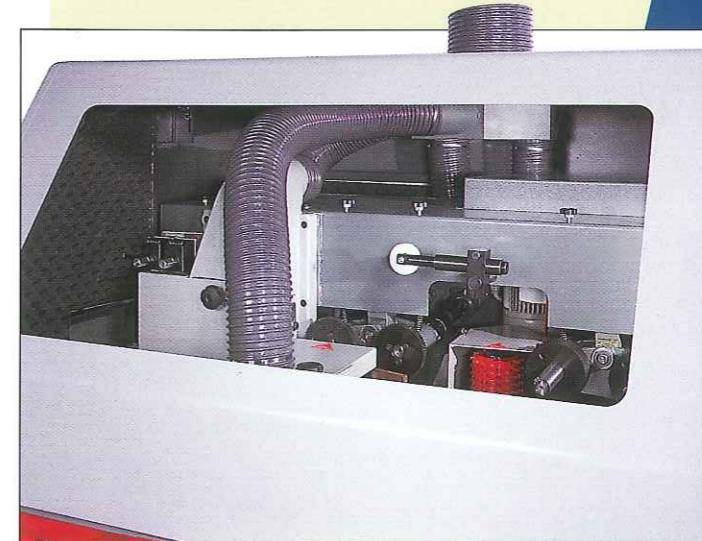
En la MATRIX puede ser montada, bajo demanda, una bomba de engrase manual para facilitar el avance de las piezas húmedas y resinosas.



La protezione superiore di sicurezza insonorizzata ed illuminata, montata di serie, garantisce un alto grado di isolamento acustico ed un'ampia visibilità della zona di lavoro. Questo, insieme ad altri dispositivi di protezione e sicurezza presenti sulla macchina, rendono la MATRIX molto sicura. Ad esempio non è possibile sollevare ed aprire la protezione superiore quando i gruppi operatori sono in funzione.

The sound reduction safety hood is part of the standard composition of the machine and guarantees a high level of insulation as well as a very good visibility. This together with several safety feature and interlocks make the MATRIX extremely safe to operate. For example it is not possible to open the safety hood when spindles are rotating.

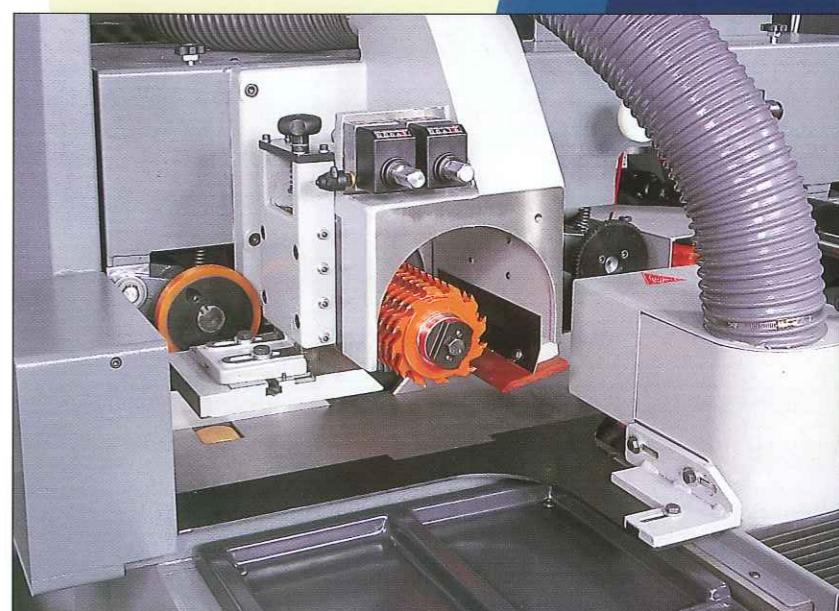
La cabina de protección superior de seguridad insonorizada y acristalada, montada de serie asegura un alto grado de aislamiento acústico y en el mismo tiempo una amplia visibilidad. Esto, junto a otros dispositivos de protección y seguridad instalados en la máquina, hacen que la MATRIX sea muy segura. Por ejemplo, no es posible levantar y abrir la cabina superior mientras que los grupos operadores estén en funcionamiento.



Ogni prodotto Casadei si adegua alle normative di sicurezza vigenti in ogni paese. Il marchio CE, obbligatorio per i paesi della Comunità europea, certifica la qualità e la validità del prodotto MATRIX in riferimento alle norme ritenute tra le più severe e moderne al mondo. Inoltre, la nostra sperimentata soluzione di aspirazione centralizzata consente di ottenere, oltre ad un perfetto scarico dei trucioli, una maggiore economia nell'installazione della macchina ed un migliore aspetto estetico.

Any Casadei product complies with the safety regulation enforced. The Ce mark, compulsory in all the nations of the European Community, certifies the quality and safety standards of the MATRIX. Our tested solution of centralised suction allows a perfect chip removal as well as a superior economy in machine installation, improving at the same time machine layout.

Cada producto Casadei es elaborado según las disposiciones de seguridad vigentes en cada país. La marca CE, obligatoria para los países de la Comunidad Europea, certifica la calidad y la validez del producto MATRIX respecto a las normas más severas y modernas del mundo. Además la toma de aspiración centralizada permite de obtener en el mismo tiempo la perfecta aspiración de las virutas, una instalación más económica de la maquina y una apariencia mejor.



ALBERO ORIZZONTALE SUPERIORE

L'albero orizzontale superiore, così come ogni altro mandrino, può montare fresa profilate fino ad un diametro di 180 mm ed è dotato di ampie possibilità di regolazione.

Il robusto pressatore in uscita, con una piastra di appoggio di grandi dimensioni, garantisce un'ottima finitura superficiale ed un parallelismo assoluto.

HORIZONTAL SPINDLE

The top horizontal head, as well as any other spindle, accepts profiled cutterheads with diameter up to 180 mm and has wide adjustment capabilities.

The heavy duty outfeed pressure shoe ensures excellent finish.

EJE HORIZONTAL

El eje horizontal superior, a si como los otros ejes puede montar fresas perfiladas hasta 180 mm de diam. y está dotado de una amplia posibilidad de regulación.

El robusto prensor de salida con una gran placa de apoyo, asegura un óptimo acabado superficial y un paralelismo absoluto.

**PRESSIONE PNEUMATICA**

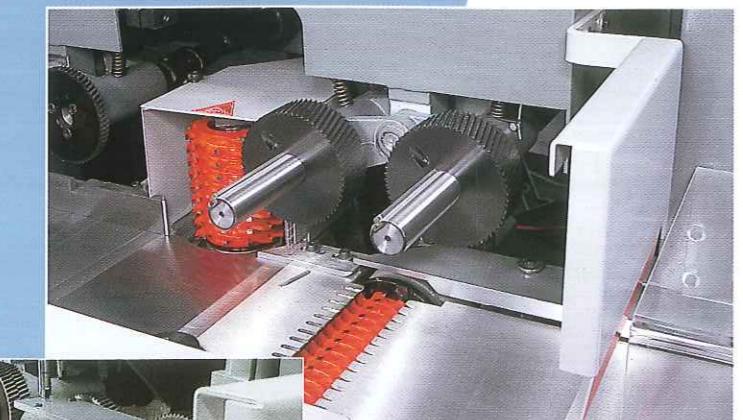
La MATRIX viene completata, a richiesta, con il sistema di pressione pneumatica sui rulli d'avanzamento. Questo sistema mantiene costante la forza esercitata sui pezzi in lavorazione, anche con grandi differenze di spessore del legno. Tramite gli appositi regolatori è facile variare la pressione sui rulli di avanzamento.

PNEUMATIC PRESSURE

MATRIX can be equipped with a built-in pneumatic pressure system for the feeding rollers. This system ensures constant pressure on the workpieces regardless of possible variation of stock thickness. The air pressure can be independently adjustable for the toothed rollers and for the rubber coated rollers.

PRESIÓN NEUMATICA

La MATRIX puede ser equipada, bajo demanda, con un sistema de presión neumática para los rodillos de arrastre. Este sistema mantiene de un modo constante la fuerza ejercida sobre las piezas en pleno trabajo, aunque el rebaje de las mismas sea importante. A través de los adecuados reguladores es posible variar la presión en los rodillos de arrastre.



Gruppo di avanzamento aggiuntivo tipo "Tandem" davanti all'albero verticale destro
Additional double feed unit (Tandem) in front of right vertical spindle
Grupo extra de avance tipo "Tandem" en frente de la tupa derecha

AVANZAMENTO LEGNO

L'avanzamento del legno, di tipo continuo, avviene mediante una serie di ruote dentate e gommate azionate da un sistema a giunti cardanici. Questo sistema consente un avanzamento costante e una ottima finitura.

WOOD FEEDING

Wood feeding, continuous, is permitted by toothed and rubber wheels moved through a combined cardan through feed system. This system ensures constant feed speed and excellent finish.

AVANCE

El avance de la madera es de tipo continuo gracias a una serie de ruedas dentadas y en goma accionadas por un sistema combinado de trasmisión a cardán. Este dispositivo consigue un avance constante y un óptimo acabado.

VARIATORE DI VELOCITA'

Il variatore di velocità, che può essere inserito a richiesta, permette di adeguare la velocità di avanzamento del pezzo in lavorazione, in funzione del tipo di materiale che si sta usando e del tipo di finitura superficiale che si vuole ottenere. Grazie all'alta velocità raggiungibile, fino a 21 m/min., ed ai robusti mandrini che ruotano a 6000 giri, è possibile lavorare grandi quantità di legname senza problemi.

VARIABLE FEED SPEED

The variable feed speed, available upon request, allows adjustment of feed speed rating according to the material and the required degree of finishing. High production requirements are fulfilled thanks to the high feed speed rating, up to 21 m/min, and the heavy duty spindles rotating 6.000 RPM.

VARIADOR DE VELOCIDAD

El variador de velocidad, que puede ser instalado bajo demanda, permite adecuar exactamente la velocidad de avance de la pieza durante el trabajo, en función del tipo de material que se esté usando y del tipo de acabado superficial que se desee obtener. Gracias a la alta velocidad conseguible, hasta 21 mt/min y a los robustos ejes que giran a 6.000 rpm, es posible elaborar gran cantidad de madera sin problemas.

RULLO SUPPLEMENTARE IN ENTRATA

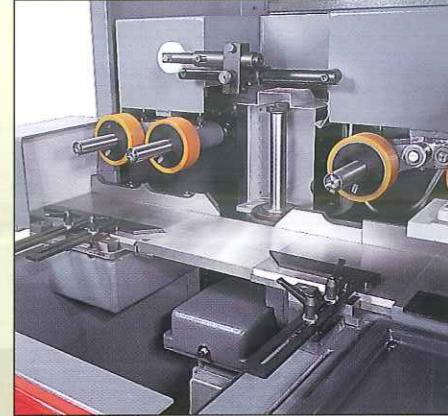
Per facilitare l'avanzamento e il caricamento di pezzi corti o sottili la MATRIX può essere equipaggiata, a richiesta, di rullo di traino supplementare in entrata.

ADDITIONAL INFED ROLLER

MATRIX can be equipped, upon request, with an extra top infeed roller unit to facilitate loading and feeding of short pieces.

RODILLO SUPLEMENTARIO

La MATRIX puede ser equipada, bajo demanda, con un grupo de avance suplementario para facilitar la carga y el avance de las piezas delgadas y cortas.

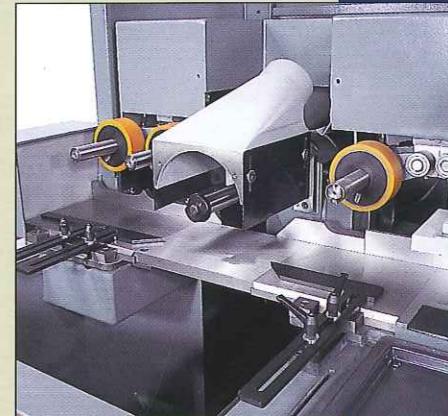
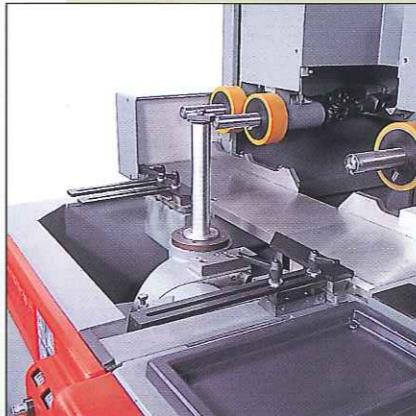
**ALBERO UNIVERSALE
UNIVERSAL SPINDLE
EJE UNIVERSAL**

La MATRIX, equipaggiata con un albero universale di nuova concezione in grado di lavorare su tutti i quattro lati, diventa una macchina estremamente flessibile ed adatta alla realizzazione di molti profili non ottenibili con un normale albero.

Inoltre, il completo inserimento di questo gruppo nella struttura del basamento macchina, garantisce la massima sicurezza per l'operatore e la maggior protezione possibile per l'albero universale, riducendo notevolmente il livello di pressione acustica ed emissioni polveri.

MATRIX can be equipped with a newly conceived universal spindle. This spindle can be positioned on all four sides making the machine extremely versatile and allowing profiling operations not achievable with a regular spindle. Furthermore, the inclusion of this group inside machine frame guarantees maximum security for the user reducing at the same time acoustic pressure and dust emission at a minimum.

La MATRIX equipada con el eje universal de nueva concepción, que puede trabajar en las cuatro posiciones, permite la ejecución de muchos perfiles que, sin él, serían imposibles de realizar. Además la inclusión de este grupo en el zócalo de la máquina garantiza la máxima seguridad para el usuario y al mismo tiempo la protección del eje mismo, reduciendo también el nivel de ruido y la emisión del polvo.

**PEZZI CORTI**

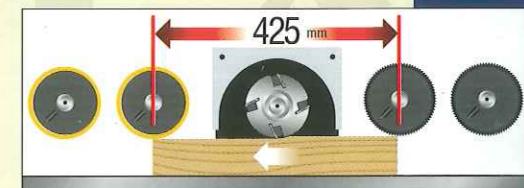
Già nella versione standard, la macchina può lavorare pezzi molto corti, fino a 425 mm, grazie allo speciale dispositivo di traino ad interasse ridotto presente nel gruppo operatore orizzontale superiore. L'uscita di ogni pezzo è garantita dalla presenza di rulli gommati motorizzati nel piano di lavoro.

SHORT WORKPIECES

A special feeding system with reduced interaxes on the top horizontal spindle is part of the standard composition of the machine. With this system the minimum lenght of single fed workpieces is 425 mm. Special rubber coated driven bed rollers ensure excellent feeding.

PIEZAS CORTAS

Ya en su versión standard la maquina puede trabajar piezas muy cortas, hasta 425 mm. Ello es posible gracias al dispositivo especial de arrastre muy próximo al grupo horizontal superior. La salida de cada pieza se garantiza por la intervención de rodillos de goma situados en la mesa de trabajo.



CARATTERISTICHE TECNICHE*

Larghezza max di lavoro (legno finito)	Max working width (finished stock section)
Altezza max di lavoro (legno finito)	Max working height
Larghezza min. di lavoro (legno finito)	Min working width
Altezza min. di lavoro (legno finito)	Min working height
Lunghezza minima pezzo singolo	Minimun workpiece lenght (single fed)
Velocità avanzamento standard (2 velocità) - m/min	Standard feed speed (2) - m/min
Velocità di rotazione alberi portautensili g/min	Spindle rotation speed - RPM
Diametro alberi portautensili	Spindle diameter
Regolazione assiale albero pialla	Axial adjustment of bottom horizontal spindle
Regolazione assiale alberi verticali	Axial adjustment of vertical spindles
Regolazione assiale albero orizzontale superiore	Axial adjustment of top horizontal spindle
Regolazione piano e guida di entrata	Infeed table and infeed fence adjustment
Diametro utensili per albero pialla	Tool diameter on bottom horizontal spindle
Diametro utensili a profilare su alb. verticali	Tool diameter on left and right spindles
Diametro utensili a profilare su alb. superiore	Tool diameter on top horizontal spindle
Potenza motore albero pialla	Bottom horizontal spindle motor power
Potenza motori alberi verticali	Vertical spindles motor power
Potenza motore albero orizzontale e superiore	Top horizontal spindle motor power
Potenza motore avanzamento	Feeding motor power
Lunghezza piano in entrata standard	Infeed table lenght
Diametro bocca aspirazione centralizzata	Centralized suction hood outlet diameter

EQUIPAGGIAMENTI STANDARD*

Piano di entrata in acciaio	Steel infeed table 2000 mm
Piani di lavoro intercambiabili	Interchangeable worktables
Inserti registrabili sul piano di lavoro davanti agli alberi verticali	Tables inserts in front of vertical spindles
Posizionamento e regolazione gruppi operatori dal fronte macchina	Front located controls of spindle positioning
Indicatori numerici decimali sui gruppi operatori	Numerical position readouts on all spindles STD
Indicatori numerici per lettura larghezza e altezza di lavoro	Numerical height and lenght readout
Preraddrizzamento con fresa rasante	Pre-straightening through rebating cutter
Verticale sinistro con registrazione contemporanea guide	Right vertical spindle with simultaneous adjustment of all fences
Dispositivo di registrazione rapida verticale sx e orizzontale superiore con visualizzatore tramite indicatore numerico decimale-QUICK SET	Quick-set device for fast positioning of left vertical and top horizontal with numerical position readout
Rullo di traino inferiore motorizzato	Powered rubber coated bottom roller
Condotti di evacuazione trucioli con presa centralizzata Ø 250	Centralised suction hood outlet Ø 250
Cabina di protezione con fonoassorbente, luce, micro	Integral sound proof safety hood with light and microswitch
Interruttore generale lucchettabile	Padlockable main switch
Selettore per avanzamento o retromarcia ad impulsi	Feeding mode selector with jog type forward and reverse switch

EQUIPAGGIAMENTI OPZIONALI*

Lunghezza piano in entrata 2500 mm	Infeed table 2500 mm
Pompa manuale lubrificazione piano	Manual lubrication pump
Pompa automatica lubrificazione piano	Automatic lubrication pump
Programmatore elettronico a 2 assi	2 axis microprocessor
Ottimizzatore di larghezza su albero verticale sinistro	Width optimising device on left vertical spindle
Rullo addizionale in entrata ad esclusione rapida	Extra infeed roller unit with quick exclusion
Gruppo di avanzamento addizionale tipo "Tandem"	Additional double feed unit (Tandem)
Piana per inserto in Rexilon in corrispondenza orizzontale superiore	Table with rexilon insert for top horizontal
Aumento potenza motori alberi	Increased motors power
Avviamento stella-triangolo per motori 4 kW e 5,5kW	Star delta starter for 4 and 5.5 KW motors
Freno in C.C. su motori (già compresi nella versione CE)	D.C. motor brakes (already included in CE version)
Regolazione continua velocità avanzamento 4-21 m/min	Continous adjustment feed speed 4-21 m/min
Pressione pneumatica su avanzamento	Pneumatic pressure on feeding
Pressori anteriori e posteriori su cuffia universale	Rear and front pressure shoes on universal hood
Cuffia lame max Ø 250 mm per albero universale	Saw hood max. Ø 250 mm for universal spindle
Altri voltaggi	Different frequencies/voltages

TECHNICAL DATA*

Larghezza max di lavoro (legno finito)	Max working width (finished stock section)
Altezza max di lavoro (legno finito)	Max working height
Larghezza min. di lavoro (legno finito)	Min working width
Altezza min. di lavoro (legno finito)	Min working height
Lunghezza minima pezzo singolo	Minimun workpiece lenght (single fed)
Velocità avanzamento standard (2 velocità) - m/min	Standard feed speed (2) - m/min
Velocità di rotazione alberi portautensili g/min	Spindle rotation speed - RPM
Diametro alberi portautensili	Spindle diameter
Regolazione assiale albero pialla	Axial adjustment of bottom horizontal spindle
Regolazione assiale alberi verticali	Axial adjustment of vertical spindles
Regolazione assiale albero orizzontale superiore	Axial adjustment of top horizontal spindle
Regolazione piano e guida di entrata	Infeed table and infeed fence adjustment
Diametro utensili per albero pialla	Tool diameter on bottom horizontal spindle
Diametro utensili a profilare su alb. verticali	Tool diameter on left and right spindles
Diametro utensili a profilare su alb. superiore	Tool diameter on top horizontal spindle
Potenza motore albero pialla	Bottom horizontal spindle motor power
Potenza motori alberi verticali	Vertical spindles motor power
Potenza motore albero orizzontale e superiore	Top horizontal spindle motor power
Potenza motore avanzamento	Feeding motor power
Lunghezza piano in entrata standard	Infeed table lenght
Diametro bocca aspirazione centralizzata	Centralized suction hood outlet diameter

CARACTERISTICAS TECNICAS*

Anchura máxima (madera acabada)	
Altura máxima (madera acabada)	
Anchura mínima (madera acabada)	
Altura mínima (madera acabada)	
Longitud mínima de trabajo (piezas individuales)	
Velocidades de avance (2) - m/min	
Velocidad de rotación ejes - g/min	
Diámetro ejes	
Regulación axial del horizontál inferior	
Regulación axial tupis derecha e izquierda	
Regulación axial del horizontal superior	
Regulación de la mesa y de la guía de entrada	
Diámetro min/max utilaje horizontal inferior	
Diámetro min/max utilaje tupis derecha e izquierda	
Diámetro min/max utilaje horizontal superior	
Potencia motor horizontal inferior	
Potencia motor horizontal tupis derecha e izquierda	
Potencia motor horizontal superior	
Potencia motor avance	
Longitud mesa de entrada	
Diámetro toma de aspiración	

230 mm	
155 mm	
25 mm	
6 mm	
425 mm	
6-12	
6000	
40 mm	
15 mm	
25 mm	
25 mm	
10 mm	
120/125 mm	
100/180 mm	
100/180 mm	
5,5 HP (4 kW)	
7,5 HP (5,5 kW)	
5,5 HP (4 kW)	
1-1,5 HP (0,75-1,1 kW)	
2000 mm	
250 mm (300 mm Matrix 5/5+1)	

* Per esigenze di carattere tecnico, normativo e commerciale, gli equipaggiamenti standard e optional possono differire da paese a paese. Vi preghiamo quindi di rivolgervi al nostro concessionario di zona.

* For standard and extra accessories please refer to your nearest Casadei distributor.

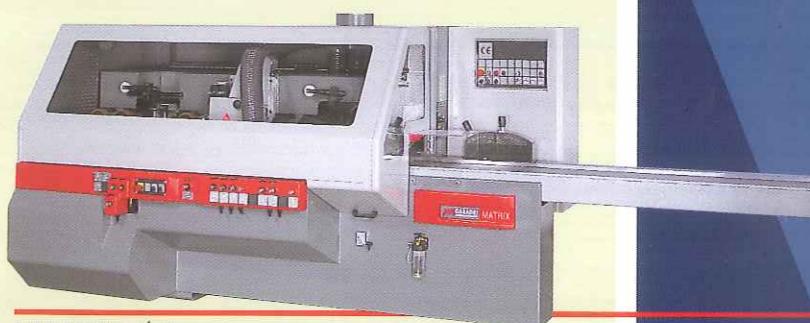
* Por razones tecnicas, comerciales o de normativas, los equipos standard y las opciones pueden variar segun el pais. Dirigirse por lo tanto a nuestro revendedor de zona.

EQUIPOS STANDARD*

Mesa de entrada en plancha de acero de 2000 mm	
Mesas intercambiables	
Sectores de mesa móviles en frente de las tupis	
Posicionamiento y regulación de los grupos anterior	
Indicadores numéricos STD para todos los grupos	
Indicadores numéricos del ancho y de la altura de trabajo	
Fresa rasante pre-enderezadora del canto	
Tupi izquierda con regulación simultanea de las guías	
Dispositivo "QUICK SET" para el posicionamiento rápido del eje vertical y horizontal superior con indicador numérico de posicionamiento	
Rodillo inferior motorizado	
Toma de aspiración centralizada Ø 250	
Cabina de protección con material insonorizante, iluminación interna y micro.	
Interruptor general	
Selector de arrastre con interruptor por impulsos de avance o retroceso	

EQUIPOS OPCIONALES*

Mesa de entrada 2500 mm	
Bomba de lubricación manual	
Bomba de lubricación automática	
Programador electrónico de control de 2 ejes	
Optimizador automático del ancho de trabajo (tupi izquierda)	
Grupo de arrastre en entrada de exclusión rápida	
Grupo extra de avance tipo "Tandem"	
Inserto de madera dura en la mesa debajo del horizontal superior	
Potencia motores aumentada	
Arrastre estrella/tríangulo para motores de 4 y 5,5 kW	
Freno motores en corriente continua (incluidos en versión CE)	
Regulación continua velocidad de avance 4-21 m/min	
Prensor neumático en entrada	
Prensores de muelles en la capa del universal	
Capa de aspiración Ø max. 250 mm para universal	
Diferentes voltajes y frecuencias	


MATRIX 4

MATRIX 4+1